



**МЕЖДУНАРОДНЫЕ
ДОГОВОРЫ ПО ПРАВАМ
ЧЕЛОВЕКА**

Distr.
GENERAL

HRI/CORE/1/Add.124
18 July 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

БАЗОВЫЙ ДОКУМЕНТ, ЯВЛЯЮЩИЙСЯ ЧАСТЬЮ ДОКЛАДОВ
ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

Албания

[4 июня 2003 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ТЕРРИТОРИЯ И НАСЕЛЕНИЕ	1 - 49	3
A. Географическое положение.....	1 - 3	3
B. Население	4 - 17	3
C. Социально-экономические данные.....	18 - 49	6
1. Экономика.....	18 - 25	6
2. Социальные данные	26 - 49	8
II. ОБЩАЯ ПОЛИТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА.....	50 - 78	14
A. Краткий исторический обзор.....	50 - 54	14
B. Информация о государственной структуре	55	15
1. Законодательная власть	56 - 62	15
2. Исполнительная власть	63 - 65	16
3. Судебная власть	66 - 75	17
4. Конституционный суд	76 - 78	19
III. ОБЩАЯ ПРАВОВАЯ СТРУКТУРА, В РАМКАХ КОТОРОЙ ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ ЗАЩИТА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА	79 - 109	19

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
A. Органы власти, обладающие юрисдикцией в области прав человека	79 - 87	19
1. Органы законодательной власти.	79 - 80	19
2. Органы исполнительной власти	81	20
3. Органы судебной власти	82 - 83	20
4. Омбудсмен	84 - 87	21
B. Средства правовой защиты, имеющиеся в распоряжении отдельного лица, заявляющего о нарушении его прав	88 - 93	22
C. Основные права человека и свободы и Конституция .	94 - 95	23
1. Индивидуальные права и свободы	96	24
2. Политические права и свободы	97	25
3. Экономические, социальные и культурные права и свободы	98 - 99	25
D. Правовые акты по защите и соблюдению основных прав человека	100 - 101	26
E. Международные конвенции по правам человека, к которым присоединилась Албания.....	102 - 104	28
F. Документы по защите прав человека как часть национальной правовой системы.....	105 - 109	31
IV. ИНФОРМАЦИЯ И ПРОПАГАНДА	110 - 119	32
A. Повышение информированности населения и органов власти	110 - 113	32
B. Государственные учреждения, отвечающие за представление докладов	114 - 119	33

I. ТЕРРИТОРИЯ И НАСЕЛЕНИЕ

A. Географическое положение

1. Албания расположена в западной части Балканского полуострова. Она граничит с Черногорией и Косово на севере, бывшей югославской Республикой Македонией на северо-востоке и Грецией на юге и юго-востоке. На западе и юго-западе она омывается Адриатическим и Ионическим морями. Площадь территории страны составляет 28 748 кв. км, почти 30% которой находится на высоте более 1 000 м над уровнем моря. Это главным образом горная страна, в которой две трети территории занимают холмы и горы, а остальную часть - равнины. Общая протяженность границы - 1 049 км, из которых 316 км проходят по побережью, 657 км - по суше, 48 км - по рекам и 73 км - по озерам.
2. Общая территория Албании составляет 2 875 000 га земли, из которых 24% (699 000 га) - пахотные земли, 36% (1 027 000 га) - леса, 15% - пастбища и 25% - прочие типы поверхности земли.
3. На прибрежных равнинах климат средиземноморский с жарким и сухим летом и прохладной и влажной зимой. Годовое количество осадков колеблется от приблизительно 1 000 мм в низинах до 3 000 мм на возвышенностях. Около 90% осадков выпадает в период с апреля по декабрь.

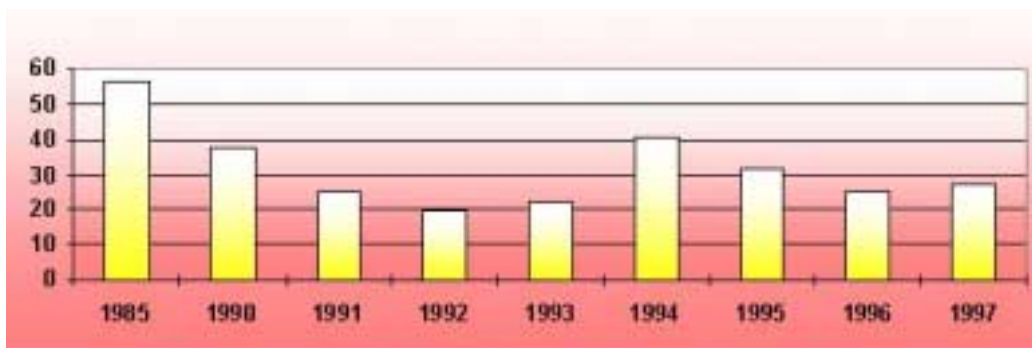
B. Население

4. Численность населения Албании - 3 069 275 человек (согласно переписи 2001 года), при этом его плотность составляет 106,8 жителя на 1 кв. км. Согласно данным упомянутой переписи населения, в стране насчитывается 1 530 443 мужчины (49,9%) и 1 538 832 женщины (50,1%). В городах проживают 1 294 196 человек, или 42,2% населения, а в сельской местности - 1 775 079 человек, или 57,8%.
5. Население Албании этнически однородно. Согласно данным переписи населения 1989 года, лишь 2% населения (или 64 816 из общей численности в 3 182 417 человек) относятся к другим национальностям: это греки, македонцы и черногорцы.
6. В Албании мирно сосуществуют две религии - ислам и христианство, представленные четырьмя основными религиозными общинами: мусульмане, бекташи, православные и католики. С 1967 по 1990 год религия в Албании была запрещена.
7. Официальным языком является албанский язык.

8. В период 1950-1980 годов темпы роста населения составляли 2,4%. В период между двумя переписями населения с 1979 по 1989 год прирост населения составил 1,9%. В последнее десятилетие (1989-1999 годы) эта цифра снизилась приблизительно до 1%.
9. В 1990 году доля новорожденных в городских районах составляла 32% их общего количества, а в сельских районах - 68,8%, в то время как в 1999 году этот показатель в городских районах составил 44,6% по сравнению с 55,4% в сельских районах. Коэффициент рождаемости снизился с 7 детей на одну женщину в 1960 году до менее 2,6 на одну женщину в 1995 году и 2,5 в 1997 году. В 1996 году доля младенцев мужского пола составляла 51,4%, а женского пола - 48,6% общего количества новорожденных. Показатель рождаемости на конец 1998 года снизился до 60 000 человек по сравнению с 77 000 в 1991 году. Этот показатель в сельских районах приблизительно на 25% превышает соответствующий показатель в городских районах.
10. В период 1990-1999 годов коэффициент смертности оставался на одном и том же уровне. Это объясняется в первую очередь коэффициентом естественного прироста населения. В 1999 году доля мужчин и женщин в общем показателе смертности в 16 720 человек составила 9 695 и 7 025 человек, соответственно. 65% случаев смерти пришлось на долю лиц в возрасте 60 и более лет. Самый высокий показатель смертности был зарегистрирован в сельских районах. Из общего показателя смертности в 16 720 человек в 1999 году 7 837 случаев, или 46,9%, пришлось на долю городских районов и 8 883 случая, или 53,1%, - на сельские районы.
11. В 1992 году был принят закон об абортах. По состоянию на конец 1996 года количество абортс составил 450 на 1 000 рождений, а в 1997 году этот показатель снизился до 358 на 1 000 рождений. В 1998 году было совершено 315 абортс на 1 000 рождений.
12. В 1989 году 55% материнской смертности во время родов было вызвано незаконными абортсми, а в 1992 году эта цифра снизилась наполовину благодаря смягчению ограничений в отношении прерывания нежелательной беременности. Коэффициент смертности женщин во время родов сократился наполовину за последнее десятилетие, однако до сих пор остается высоким: приблизительно 16,5% на 100 000 живорождений в 1997 году.

Диаграмма 1

Коэффициент материнской смертности на 100 000 живорождений



13. В период 1990-2001 годов коэффициент младенческой смертности снизился наполовину. В юго-восточных районах этот коэффициент на 4 % превышает общенациональный показатель. Отмечался более высокий показатель смертности мальчиков из этой возрастной группы по сравнению с девочками. В 1999 году из общего количества 708 случаев смерти детей в возрастной группе до одного года 408 случаев, или 57,6%, пришлось на долю мальчиков и 300 случаев, или 42,4% - на долю девочек. 331 случай смерти младенцев, или 46,8%, был отмечен в городских районах, и 377 случаев, или 53,2%, - в сельских районах. В настоящее время показатель младенческой смертности составляет 20 на 1 000 живорождений, при этом наблюдается постоянная тенденция к сокращению этого показателя. В северо-восточных районах коэффициент младенческой смертности на 4% превышает общенациональный показатель.

Диаграмма 2

Показатель младенческой смертности на 1 000 живорождений



14. Средний возраст населения - 29 лет. Более 64% населения - это молодежь в возрасте до 34 лет. В конце 1998 года группа населения, достигшая пенсионного возраста (55 лет для женщин и 60 лет для мужчин), составляла 11% его численности.

15. Средняя продолжительность жизни в Албании в 1999 году составляла 76,4 года у женщин и 71,7 года у мужчин.

16. Свободное и неконтролируемое перемещение населения отрицательно сказалось на соотношении между его сельской и городской частью. Большинство населения проживает в сельских районах. В 1989 году доля населения, проживающего в сельских районах, составляла 64,5%, а доля населения, проживающего в городских районах, - 35,5% его общей численности. В 1996 году доля населения сельских районов снизилась до 56%. В конце 1999 года доля населения, проживающего в городских районах, составляла 45,9% общей численности населения.

17. В 1998 году количество семей с одним родителем составляло 34 050, или 4,6% общего количества семей, при этом в 28 174 семьях единственным родителем были женщины и в 5 877 семьях - мужчины.

С. Социально-экономические данные

1. Экономика

18. Уровень инфляции на конец 1992 года составлял 240%. К концу 1995 года этот показатель составлял 6%. В 1997 году он был равен 11%. В 2000 году инфляция составляла 4,2%. В период 1992-2001 годов показатели внутреннего валового продукта (ВВП), инфляции и бюджетного дефицита были следующими:

Таблица 1

ВВП, инфляция и бюджетный дефицит*

Период времени	1992-1996	1997	1998	1999	2000	2001	1997-2001
Ежегодный рост ВВП, в %	9,33	-7,00	8,00	7,26	7,76	7,28	6,78
Среднегодовая инфляция, в %	35,00	33,17	20,65	0,39	0,04	2,18	8,29
Инфляция на конец периода, в %		42,07	8,69	-1,03	4,02	2,94	
Бюджетный дефицит, в %							
- общий		12,90	10,44	11,49	9,6	9,18	
- внутренний		10,5	6,4	5,45	3,7	3,1	

* Индекс инфляции до марта 2001 года, прочие цифры являются оценочными.

Таблица 2

Экономический рост по различным секторам экономики

Год	1997	1998	1999	2000
Рост ВВП	-7,00	8,00	7,26	7,76
Промышленность	-5,60	4,10	6,40	5,00
Сельское хозяйство	1,00	5,00	3,65	4,50
Строительство	6,30	21,00	15,00	18,00
Транспортные перевозки	-20,50	20,00	15,00	15,00
Услуги	-25,00	10,00	12,00	10,00

19. В 1994 году доля промышленности в ВВП составила 12,4% по сравнению с 37,2% в 1990 году, когда ВВП был на 25% больше по сравнению с 1994 годом.
20. В 2000 году темпы экономического роста составили приблизительно 7,8%. Сбережения в 1996 году составили приблизительно 7,5% ВВП, в то время как в 2000 году они составляли 12%. Объем инвестиций в 2000 году был равен 19% ВВП.
21. Общий бюджет по заработной плате составил в 2000 году 141,6 млн. долл. США, что представляет собой увеличение на 14,6% или 18,1 млн. долл. США по сравнению с предыдущим годом.
22. Прямые иностранные инвестиции в 2001 году оцениваются в 143 млн. долл. США.

Таблица 3

Экономические и финансовые данные за период 1999-2001 годов

	1999	2000	2001
Экономический рост (в %)	7,26	7,76	7,28
Инфляция (среднегодовая, в %)	0,39	0,04	2,00
Инфляция (конец года, в %)	-1,03	4,02	4,00
Иностранная валюта (в млн. долл. США в месяц, импорт и услуги)	481 4,1	550 4,4	620 4,6
Дефицит по текущим счетам (в % ВВП)	8,0	7,0	7,3
Общий бюджетный дефицит (в % ВВП)	11,5	9,5	9,2
Внутреннее финансирование бюджетного дефицита	5,2	3,3	2,7

(в % ВВП)			
Валовый внутренний продукт	17 748	19 125	20 516
ВВП в реальных показателях (в млн. лек)*	506	239 210	594
ВВП в номинальных показателях (в млн. лек)	205		346
ВВП на душу населения в долл. США			

* Обменный курс лека по отношению к доллару в период 1992-2000 годов.

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
Стоимость 1 долл. США в леках	75,03	102,06	94,66	92,79	104,50	148,93	150,64	137,69	143,71

23. Общая внешняя задолженность составила в 2000 году 614 млн. долл. США, в том числе 402 млн. долл. США многосторонним кредиторам, 194 млн. долл. США кредиторам, при этом 18 млн. долл. США иностранных долгов было реструктурировано Парижским клубом.

24. В разбивке по экономическим секторам иностранные займы направлены в первую очередь на поддержание бюджета - 175 млн. долл. США, транспортную систему (автодорожный, железнодорожный и воздушный транспорт) - 114 млн. долл. США, сельское хозяйство и ирригацию - 64 млн. долл. США.

25. Самыми важными секторами экономики являются сельское хозяйство и сектор обслуживания. Около 70-80% доходов в государственный бюджет получают за счет взимания пошлин. Самыми важными секторами экономики являются сельское хозяйство, сектор обслуживания и услуг.

2. Социальные данные

26. В 1989 году рынок труда характеризовался высоким уровнем занятости, особенно в сельских районах. Большую часть работающих лиц составляли мужчины, и их доля превысила 53%. Безработица, даже несмотря на то, что о ней не объявлялось, была на уровне 7%.

27. Согласно данным переписи населения 1989 года, доля трудоспособного населения составляла 57% общей численности населения. Более 53% трудоспособного населения - мужчины. Лишь 38% трудоспособного населения проживало в городских районах. В 1989 году количество занятых составило 1,5 млн. человек. Уровень занятости был приблизительно одинаковым для мужчин и женщин.

28. С 1991 года, когда начался процесс приватизации, на рынке труда произошли изменения. В период 1990-1993 годов в стране наблюдалось резкое снижение уровня занятости: соответственно на 2% в конце 1990 года, 4% в конце 1991 года, 25% в конце 1992 года и свыше 30% в конце 1993 года.
29. В конце 1996 года показатель занятости снизился на 5% по сравнению с концом 1994 года. В результате этого в конце 1996 года по сравнению с 1994 годом в Албании количество работающих женщин сократилось на 10%. Показатель занятости увеличился в государственном секторе, а также в частном несельскохозяйственном секторе на 23% и 3%, соответственно. В органах государственного, общественного и местного управления занятость сократилась на 12% по сравнению с 1994 годом.
30. В конце 1997 года на каждые 100 трудоспособных лиц приходилось всего лишь 59 трудоустроенных лиц. Из 100 трудоспособных женщин работало только 45. 70% занятых работало в сельскохозяйственном секторе, приблизительно 22% в секторе обслуживания и лишь 8% в промышленной сфере.
31. К концу 1998 года занятость сократилась на 2% по сравнению с предыдущим годом и на 7% по сравнению с 1994 годом. Показатель занятости женщин составил 43%, а мужчин 71%.
32. Уровень занятости в государственном секторе сократился на 9% по сравнению с предыдущим годом (2000 год) и на 20% по сравнению с 1994 годом. В государственном секторе уровень занятости снизился на 3% по сравнению с концом 1997 года и на 45% по сравнению с 1994 годом. Доля женщин, работающих в государственном секторе, составляла 39%. В этом секторе доля высокопоставленных должностных лиц составляла приблизительно 7% общего количества занятых, в том числе 24% женщин, доля техников и специалистов - 51%, в том числе 45% женщин, и рабочих - 36%, в том числе 27% женщин. По сравнению с 1997 годом уровень занятости в частном несельскохозяйственном секторе снизился в 1998 году на 8%.
33. В 1999 году занятость сократилась на 2% по сравнению с предыдущим годом. Самое большое сокращение отмечалось в частном несельскохозяйственном секторе - почти на 7% и в государственном секторе - почти на 5%. В 2000 году общий показатель занятости составил 55%, в том числе 44% женщин и 56% мужчин.
34. Большая часть албанского рынка труда сосредоточена в частном секторе. Значительную его часть составляет неофициальный рынок, так называемый "черный рынок", на котором не действует система страхования трудящихся. В соответствии с

проведенными Государственной инспекцией труда исследованиями доля неофициального рынка труда составляет порядка 30% общей численности рабочей силы. Благодаря внедрению контроля в этом секторе удалось добиться снижения этой доли на 5-10%.

35. Размер минимальной заработной платы определяется решением Совета министров. В 1990 году минимальная заработная плата составляла 345 лек, в 1999 году - 6 800 лек. а в 2000 году - 7 018 лек.

36. Среднемесячная зарплата работника государственного сектора повысилась с 570 лек в 1990 году до 12 708 лек в 1999 году и 14 963 лек в 2001 году. 1 июля 2001 года средняя зарплата составляла 20 212 лек в месяц в государственном секторе, а минимальная месячная зарплата - 7 580 лек.

37. По состоянию на конец 1994 года доля безработных составляла приблизительно 18%. В общем количестве безработных, зарегистрированных в 1994 году, 46% приходилось на долю женщин, в том числе 80% женщин из городских районов. В общем числе длительно безработных более 50% приходится на долю мужчин. Более половины из них закончили университет, и более 60% принадлежат к возрастной группе лиц моложе 34 лет. В географическом плане наивысший уровень безработицы в течение этого периода наблюдается в северо-восточной части страны, где он равен 20-25%.

38. В 1995 году показатель безработицы составлял 13%. В конце 1995 года доля женщин среди безработных составляла 46%, при этом 12% зарегистрированных безработных относились к категории лиц моложе 20 лет. Более 50% безработных, зарегистрированных до конца 1995 года, закончили среднюю школу или университет. На конец 1995 года безработица снизилась приблизительно на 35% по сравнению с предыдущим годом. На конец 1997 года уровень безработицы достиг 15%. На конец 1997 года застойная безработица составляла 84% зарегистрированных безработных.

39. В 1996 году показатель безработицы составлял 12%. Доля длительно безработных составляла 75% общего количества зарегистрированных безработных. Количество безработных, охваченных программами по борьбе с безработицей (выплата пособий), составила 24% общего количества зарегистрированных безработных. Наивысший зарегистрированный показатель безработицы отмечался в центральной части страны, где он достиг почти 14%.

40. В 1998 году уровень безработицы составлял приблизительно 16%. В этом же году началось осуществление новых программ по борьбе с безработицей.

41. К концу 1999 года количество безработных увеличилось на 2% по сравнению с предыдущим годом. Безработица на национальном уровне достигла 18,4%. В конце 1999 года 58% безработных относилось к возрастной группе лиц моложе 34 лет. Доля застойной безработицы составляла 86% общего количества зарегистрированных безработных.
42. В 2000 году показатель безработицы достиг 16,8%-19,3% среди женщин и 14,9% среди мужчин.
43. В мае 2001 года официальный уровень безработицы составил 14,3%. В течение четырехлетнего периода благодаря активному поощрению политики занятости уровень безработицы сократился до 10%.
44. До 1990 года, в период правления коммунистического режима, эмиграция была полностью запрещена. В последние десять лет наблюдалась значительная волна эмиграции, главным образом в Грецию, Италию, Германию, Соединенные Штаты Америки и Канаду. С учетом ее спонтанного характера отсутствуют какие-либо точные официальные данные о количестве беженцев и их местонахождении. Согласно данным министерства труда и социальных дел, их численность оценивается в общей сложности в 700 000 человек в период 1990-1997 годов. Считается, что количество албанских эмигрантов в Грецию составляет 400 000 человек, в том числе 160 000 женщин, а в Италию - 150 000, в том числе 30% женщин.
45. До 1990 года миграция населения внутри страны характеризовалась его перемещением из сельских районов в различные города и главным образом в столицу. Согласно оценочным данным, в Тиране проживает 600 000 человек, из которых регистрацию прошло только 424 300 человек.
46. Социальная защита обеспечивается по линии трех основных программ:
- социальная помощь: в настоящее время системой социальной помощи охвачено 145 000 семей с крайне низким уровнем дохода. Приблизительно 41% семей получают помощь в полном объеме;
 - пособие в связи с нетрудоспособностью. В настоящее время его получают 45 000 человек;
 - социальные услуги по месту жительства для отдельных лиц предоставляются в 22 специализированных центрах.

Таблица 4

Месячный доход в 2000 году (в леках)

	В городских районах	В сельских районах
Пенсионеры	5 197	1 022
Инвалиды	3 757	1 109
Семейная пенсия	2 637	475

Таблица 5

Минимальная и максимальная пенсия по возрасту в 2000 году

	Минимальная пенсия	Максимальная пенсия
Городские районы	5 148	10 296
Сельские районы	1 328	1 328

47. Страхование включает бесплатное медицинское обслуживание, услуги семейного врача и компенсацию определенного ассортимента фармацевтических изделий. В группу лиц, получающих полную компенсацию, входят дети в возрасте от одного года до шести лет, студенты, получающие помощь безработные, пенсионеры, инвалиды, беременные женщины и матери (в течение года после родов), военнослужащие, ветераны, нетрудоспособные и больные раком или туберкулезом, для которых эта компенсация равна 100%. Детям с момента рождения до одного года все лекарства предоставляются бесплатно.

48. Медицинское обслуживание предоставляется государственными и частными учреждениями. В настоящее время в Албании насчитывается 600 медицинских центров по оказанию первичной медицинской помощи. 75% этих центров находятся в сельских районах и 25% - в городских районах.

49. Медицинский центр в сельской местности обеспечивает медицинское обслуживание в среднем 4 000 жителей, а городской медицинский центр - 9 000 жителей.

Уровень образования

Таблица 6

Население в возрасте 10 лет и старше в разбивке по умению читать и писать

	Население в возрасте 10 лет и старше		Мужчины		Женщины	
	Численность	в %	Численность	в %	Численность	в %
Всего	2 458 063	100	1 259 979	51,3	1 198 084	48,7
Умеют читать и писать (в возрастной группе 10 лет и старше)	2 257 667	91,84	1 203 378	53,3	1 054 289	46,7
Неграмотные	194 873	7,93	53 850	27,63	141 023	72,37
Неспособные	3 822	0,16	2 047	53	1 835	47
Не установлено	1 641	0,07	704	42,9	937	57,1

Таблица 7

Население в городских районах в возрасте 10 лет и старше в разбивке по полу и умению писать и читать

	Население в возрасте 10 лет и старше	Умеют читать и писать	Неграмотные	Неспособные	Не установлено
Всего	908 556	864 902	42 256	1 047	351
Мужчины	457 490	491 629	8 806	555	154
Женщины	451 066	416 927	33 450	492	197

Таблица 8

**Сельское население в возрасте 10 лет и старше в разбивке по полу
и умению читать и писать**

	Население в возрасте 10 лет и старше	Умеют читать и писать	Неграмот- ные	Неспособ- ные	Не установ- лено
Всего	1 549 507	1 392 765	152 617	2 835	1 290
Мужчины	802 489	755 403	45 044	1 492	550
Женщины	747 018	637 362	107 573	1 343	740

II. ОБЩАЯ ПОЛИТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА

A. Краткий исторический обзор

50. Историческими предками современных албанцев были иллирийцы. В течение веков Албания находилась под владычеством римлян, а затем турок. 28 ноября 1912 года Албания получила независимость от Османской империи.

51. После первой мировой войны в стране была установлена парламентская республика, которая затем была преобразована в конституционную монархию. Король Зога I правил страной до 1939 года, когда страна была захвачена фашистской Италией. Семнадцатого декабря 1920 года Албания была принята в члены Лиги Наций, а 9 ноября 1921 года Лига Наций признала албанские границы, определенные Конференцией посланцев в Лондоне в 1913 году.

52. После освобождения страны от фашистских оккупантов в ноябре 1944 года в Албании в течение почти 50 лет существовала однопартийная система, страна была изолирована и характеризовалась абсолютной бедностью.

53. Демократические изменения в Восточной Европе и все большее давление со стороны народа и особенно студентов университетов вынудили правительство пойти на создание независимых политических партий, что явилось символом окончания полувекового однопартийного режима.

54. После 90-х годов в Албании признание получили основные гражданские и политические права. В рамках длительного и трудного переходного процесса страна

совершает важные шаги в направлении укрепления демократических институтов и создания государства, в котором правит закон.

В. Информация о государственной структуре

55. Албания является парламентской республикой. Республика Албания - это унитарное государство (статья 1 Конституции). Система правления в Республике Албании основана на разделении и равновесии законодательной, исполнительной и судебной власти (статья 7 Конституции).

1. Законодательная власть

56. Законодательная власть принадлежит Народному собранию (Кувенду). Народное собрание является однопалатным органом и состоит из 140 депутатов, избираемых на четыре года. Сто депутатов избираются непосредственно населением в одномандатных избирательных округах и 40 депутатов - по спискам партий и партийных коалиций (статья 64 Конституции).

57. Выборы в Кувенд проводятся в период от 30 до 60 дней до окончания его мандата и не позже чем через 45 дней после его роспуска. Мандат Кувенда продолжает действовать до первой сессии Кувенда нового состава. В этот период Кувенд не может выпускать законы или принимать решения, за исключением случаев принятия чрезвычайных мер (статья 65 Конституции).

58. Любой гражданин, достигший 18-летнего возраста, даже на день выборов, имеет право избирать и быть избранным в качестве депутата (статья 45 Конституции). Не могут быть кандидатами и не могут избираться депутатами без ухода со своих должностей следующие категории лиц: а) судьи, прокуроры; б) военные, находящиеся на действительной службе; в) сотрудники полиции и Национальной службы безопасности; г) председатели муниципальных советов и коммун, а также префекты в местах, где они исполняют свои обязанности; д) председатели и члены избирательных комиссий; е) президент Республики и высшие должностные лица государственной администрации, определенные законом (статья 65 Конституции). Депутат Кувенда не может подвергаться уголовному преследованию без согласия Кувенда (статья 73 Конституции).

59. Совет министров, каждый депутат, а также группы в количестве 20 000 избирателей имеют право предлагать законопроекты для обсуждения в Кувенде. Некоторые важные законы, такие, как Закон о выборах, должны приниматься тремя пятыми голосов всех

членов Кувенда. Закон вступает в силу после его подписания Президентом и опубликования в "Официальной газете" (статья 81 Конституции).

а) Президент Республики Албании

60. Главой государства является Президент Республики, который избирается Кувендом большинством в три пятых голосов всех его членов сроком на пять лет. Если это большинство не набирается даже после пяти туров голосования, Кувенд распускается. Новый состав Кувенда избирает Президента таким же большинством, что и предыдущий. В том случае если даже в новом Кувенде не наберется необходимого большинства, он распускается и Президент избирается следующим составом Кувенда большинством голосов всех его членов.

61. Если Президент Республики временно не в состоянии исполнять свои обязанности или его место остается вакантным, Председатель Кувенда замещает его и осуществляет его полномочия (статья 87 Конституции).

62. Президент выполняет основные функции главы государства: устанавливает дату всеобщих парламентских выборов; осуществляет право помилования согласно закону; назначает премьер-министра и министров; назначает и утверждает судей; принимает верительные грамоты дипломатических представителей; подписывает международные соглашения (статья 92 Конституции), осуществляет право законодательной инициативы и предоставляет право политического убежища. Президент Республики имеет право вернуть закон на пересмотр только один раз (пункт 1 статьи 85 Конституции).

2. Исполнительная власть

а) Совет министров

63. Совет министров является высшим органом исполнительной власти и состоит из премьер-министра, заместителя премьер-министра и министров. Премьер-министр является главой Совета министров. Он назначается Президентом Республики в начале работы законодательного органа по предложению партии или коалиции партий, имеющих большинство мест в Кувенде. Министры назначаются и освобождаются от должности Президентом Республики по представлению премьер-министра. Совет министров определяет основные направления общей государственной политики. Он принимает решения по предложению премьер-министра или соответствующего министра. В случае необходимости или чрезвычайных обстоятельств Совет министров может издавать нормативные акты для принятия временных мер, которые имеют силу закона. Эти акты

незамедлительно представляются на рассмотрение Кувенда, и если он не утверждает их в течение 45 дней, они утрачивают силу с момента их издания.

в) Местное управление

64. Административными единицами на уровне местного управления являются коммуны, муниципалитеты и округа. (Закон № 8652 от 31 июля 2000 года "Об организации и функциях местного управления".) Республика Албания разделена на 12 округов, 65 муниципалитетов и 309 коммун. Каждая коммуна, муниципалитет или округ имеет собственный орган местного управления. Функции исполнительного органа муниципалитета или коммуны выполняет председатель, который напрямую избирается населением путем тайного голосования. Точно так же избирается Совет, который является представительным органом единицы местного управления. Представителем правительства в округе является префект.

65. Статья 13 Конституции предусматривает децентрализацию и автономию местного управления. В статьях 108-115 Конституции предусматривается право органа местного управления самостоятельно управлять получаемыми доходами и издавать распоряжения и постановления, имеющие обязательную силу для данной административной единицы.

3. Судебная власть

66. Судебная власть решает споры, связанные с толкованием и осуществлением законов. Судебную власть осуществляют Верховный суд, а также апелляционные суды и суды первой инстанции. Суды осуществляют три вида юрисдикции: гражданскую, уголовную и административную.

67. Верховный суд обладает первоначальной и пересматривающей юрисдикцией. Он обладает первоначальной юрисдикцией при судебном рассмотрении уголовных обвинений против Президента Республики, премьер-министра, членов Совета министров, депутатов Кувенда, судей Верховного суда и судей Конституционного суда (статья 141 Конституции). Он обладает пересматривающей юрисдикцией при рассмотрении жалоб на решения судов первой инстанции и апелляционных судов.

68. Верховный суд состоит из гражданской, уголовной и военной коллегий, в его состав входят 17 судей, назначенных Президентом Республики с согласия Кувенда сроком на девять лет без права повторного назначения.

69. Апелляционный суд рассматривает все вопросы, по которым вынесены обжалованные сторонами решения судов первой инстанции. В этих случаях суд состоит из трех судей. Апелляционный суд рассматривает вопрос в целом и не ограничивается только доводами, содержащимися в судебном иске.

70. Апелляционные суды учреждаются в округах, указанных Президентом Республики по предложению министра юстиции и с согласия Высшего совета юстиции. Фактически действуют шесть апелляционных судов, учрежденных в следующих районах: Тирана, Шкодер, Дюррес, Корча, Гирокастра и Влера. В общей сложности в этих судах работают 52 судьи. Судьи апелляционного суда назначаются на должность Президентом Республики по представлению Высшего совета юстиции.

71. Суды первой инстанции создаются в каждом судебном округе (всего их 29, и фактически там работают 293 судьи). Их компетенция распространяется на весь округ, к которому они относятся. Разбирательство ведет только один судья, однако в особых случаях разбирательство может вестись коллегиально, в составе трех судей.

72. К военным судам относятся военные суды первой инстанции и апелляционные суды. На практике, хотя это и не предусмотрено законом, суды в судебных округах выполняют функции военных судов первой инстанции. В то же время военный апелляционный суд выполняет свои функции только самостоятельно (штаб-квартира находится в Тиране).

73. Высший совет юстиции состоит из Президента Республики, председателя Верховного суда, министра юстиции, трех членов, избранных Кувендом, и девяти судей всех уровней, которые избираются на Национальной судебной конференции. Совет наделяется полномочиями на пять лет и решает вопросы перевода судей, а также их дисциплинарной ответственности согласно закону.

74. Прокуратура осуществляет уголовное преследование, а также представляет государство в суде. Генеральный прокурор назначается Президентом Республики с согласия Кувенда (статьи 148 и 149 Конституции) и может быть освобожден им от своих обязанностей по представлению Кувенда. При исполнении своих полномочий прокуроры независимы и подчиняются Конституции и законам.

75. "Высший государственный контроль" осуществляет надзор за экономической деятельностью государственных учреждений, использованием и хранением государственных фондов центральными и местными органами власти и за экономической деятельностью юридических лиц, более половины квот или акций которых принадлежит государству (статьи 162-165 Конституции). Председатель Высшего государственного

контроля избирается и освобождается Кувендом по предложению Президента Республики. Председатель исполняет свои обязанности в течение семи лет.

4. Конституционный суд

76. Конституционный суд подчиняется только Конституции. Он имеет полную организационную, административную и финансовую независимость при выполнении обязанностей, предписанных ему Конституцией и законом.

77. Конституционный суд состоит из девяти членов суда (высококвалифицированных юристов, имеющих опыт работы по специальности не менее 15 лет), которые назначаются Президентом Республики с согласия Кувенда на девять лет без права повторного назначения.

78. При осуществлении своих полномочий Конституционный суд принимает дела на рассмотрение только по просьбе Президента Республики, премьер-министра, не менее одной пятой депутатов, а также председателя Высшего государственного контроля, народного адвоката, органов местного управления, органов религиозных общин, политических партий и других организаций, когда они утверждают, что вопрос связан с их интересами, а также по просьбе любого судьи, когда во время рассмотрения вопроса он приходит к выводу, что тот или иной закон противоречит Конституции или международному соглашению, ратифицированному Республикой Албания. Конституционный суд выполняет следующие основные функции: толкование Конституции и законов, вынесение заключений о несоответствии Конституции законодательных актов и положений, международных соглашений, а также о несоответствии законов нормам международного права и соглашениям, участником которых является Республика Албания.

III. ОБЩАЯ ПРАВОВАЯ СТРУКТУРА, В РАМКАХ КОТОРОЙ ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ ЗАЩИТА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

A. Органы власти, обладающие юрисдикцией в области прав человека

1. Органы законодательной власти

79. Албанский парламент:

- обсуждает и утверждает законы в соответствии с конституционными положениями по правам человека и основным свободам;

- заслушивает доклады Генерального прокурора и Председателя Верховного суда, доклады, касающиеся вопросов соблюдения основных прав человека и свобод;
- вызывает премьер-министра и министров для осуществления запросов по вопросам, касающимся соблюдения прав человека и основных свобод; и
- ратифицирует международные конвенции по защите прав человека и основных свобод.

80. Парламентская комиссия по правам человека, меньшинствам и петициям:

- контролирует совместимость законопроектов с нормами прав человека и основными конституционными правами;
- представляет письменный доклад пленарной сессии албанского парламента по вопросам, возникшим в результате осуществления контроля за законопроектами;
- рассматривает жалобы и петиции, касающиеся прав человека и основных свобод, направляет их для урегулирования в соответствующие учреждения и контролирует их урегулирование;
- контролирует деятельность всех государственных учреждений на предмет исполнения законодательства в области прав человека и основных свобод; и
- осуществляет публичную деятельность, связанную с широкой пропагандой и соблюдением всех прав человека и основных свобод.

2. Органы исполнительной власти (Совет министров и органы местного управления)

81. Органы исполнительной власти представляют законы, выпускают положения по осуществлению законов и принимают административные меры.

3. Органы судебной власти

82. Конституционный суд:

- охраняет конституционное право на надлежащий юридический процесс (пункт f) статьи 131 Конституции). Отдельное лицо имеет право подавать апелляцию в Конституционный суд относительно нарушения права на надлежащий юридический процесс после того, как им были использованы все апелляционные средства; и
- рассматривает просьбы об отмене законов и других нормативных актов, которые могут нарушать права человека и основные свободы, когда эти жалобы подаются Президентом Республики, премьер-министром, одной пятой членов парламента, председателем Высшего государственного контроля, омбудсменом, органами местного управления и неправительственными организациями (статья 49 Закона 8577/2000 о Конституционном суде).

83. Суд первой инстанции, Апелляционный суд и Верховный суд осуществляют защиту прав, свобод и законных конституционных интересов отдельного лица посредством рассмотрения жалоб этого лица в отношении любого акта или позиции государственной администрации, которые считаются нарушением прав, свобод и законных конституционных интересов, а также обвинений, выдвинутых против этого лица.

4. Омбудсмен

84. Народный адвокат - это новый институт, действующий на основе Конституции 1998 года, работа которого началась в 2000 году. Омбудсмен осуществляет защиту прав, свобод и законных интересов отдельных лиц (албанцев или иностранцев) от незаконных действий или бездействия или незаконных актов со стороны учреждений государственной администрации. Омбудсмен независим в осуществлении своих обязанностей (статья 60 Конституции).

85. Обязанности института омбудсмента помимо Конституции определены в Законе № 8454 1999 года "Об омбудсмене".

86. Этот институт:

- a) рассматривает жалобы, поданные отдельными лицами или группами лиц, в отношении нарушения их прав;
- b) передает на рассмотрение Конституционного суда дела, связанные с юридическими и нормативными актами, в тех случаях, когда он считает, что эти акты являются нарушением основных прав человека и свобод;

с) готовит рекомендации для учреждений и государственной администрации для ответа на жалобы, поданные отдельными лицами или группами лиц; и

d) готовит рекомендации относительно применения средств судебной защиты в связи с соответствующим правонарушением для органа власти, осуществляющего надзор за административным органом, который совершил это нарушение.

87. Обмудсмен не является учреждением, в компетенцию которого входит принятие решений, и не обладает никакими исполнительными полномочиями.

В. Средства правовой защиты, имеющиеся в распоряжении отдельного лица, заявляющего о нарушении его прав

88. Любое лицо имеет право на защиту, подачу жалобы, реабилитацию и/или компенсацию в соответствии с действующей Конституцией и законодательством в тех случаях, когда ему причиняется ущерб в результате действия или незаконного бездействия со стороны государственных учреждений (статья 44 Конституции).

89. Правовые средства обеспечивают право на обжалование решений административных и судебных органов. Каждый гражданин или юридическое лицо имеет право обращаться к государственной администрации для обеспечения защиты его непосредственных правовых интересов, а также в тех случаях, когда его интересы нарушаются косвенным образом, и этот гражданин или юридическое лицо проявляет общий интерес, например, к таким вопросам, как общественное здравоохранение, образование, культурное наследие (Закон № 8485 от 12 мая 1999 года, Кодекс административных процедур Республики Албании).

90. Лицо получает компенсацию за незаконное содержание в тюрьме. По завершении допроса прокурор имеет право объявить о приостановлении рассмотрения дела или просить о том, чтобы задержанное лицо, которое было подвергнуто допросам, было объявлено невиновным (статья 328 Уголовно-процессуального кодекса). Лицо, которое признают невиновным, имеет право требовать компенсацию за незаконное содержание под стражей. Сумма компенсации за незаконное содержание под стражей составляет 5 000 лек.

91. Компенсация выплачивается даже в тех случаях, когда лицо объявляется невиновным после осуществления приговора. Уголовно-процессуальным кодексом 1996 года предусматривается пересмотр решений даже в тех случаях, когда приговор был приведен в исполнение или дело было закрыто, в частности в конкретных случаях,

предусмотренных законом. Осужденное лицо или его родственники имеют неограниченное время для обращения с просьбой о пересмотре принятого решения. Прокурор имеет право на подачу апелляции в отношении пересмотра дела в течение пяти лет с даты объявления определенного лица невиновным в совершении имевшего место преступления (пункт 2 статьи 449 Уголовно-процессуального кодекса).

92. В том случае, если суд объявляет то или иное лицо невиновным, он издает распоряжение о возвращении всех сумм, выплаченных в качестве штрафов, расходов на судопроизводство и содержание под стражей, отмене мер безопасности и возвращении всех ценностей и вещей, конфискованных у лица, которое было объявлено невиновным, за исключением предметов, ношение, распространение, использование, перевозка или производство которых является уголовным преступлением.

93. Статьей 459 Уголовно-процессуального кодекса предусматривается право на компенсацию в результате вынесения несправедливого решения. Лицо, которое было признано невиновным в процессе пересмотра решения, имеет право на компенсацию сообразно сроку приговора и тем семейным проблемам, которые были вызваны этим решением.

С. Основные права человека и свободы и Конституция

94. Албанской правовой системой признаются и гарантируются все права и основные свободы, получившие признание в международных договорах по правам человека. Впервые после демократических изменений эти права санкционируются Законом об общих конституционных положениях 1991 года (с поправками, внесенными в 1993 году) и затем в Конституции 1998 года. Они также получили подтверждение благодаря ратификации Республикой Албанией всех международных конвенций и принятию законов для их осуществления.

95. Конституцией предусматривается, что государство оказывает содействие осуществлению прав человека и свобод и обязано защищать и соблюдать их (статья 3):

- статья 15: права человека и свободы являются неделимыми, неизменными и незыблемыми, и они составляют основу любой правовой системы;
- статья 18: "все равны перед законом", и никто не может подвергаться дискриминации по таким признакам, как пол, раса, вероисповедание, этническое происхождение, язык, политические, религиозные или философские убеждения, образование, экономическое или социальное

положение. Эта статья не запрещает позитивную дискриминацию и разрешает особый режим или поддержку для определенных категорий лиц, например поощрение учебы талантливых учащихся из семей с низкими доходами;

- статья 20 предусматривает защиту меньшинств при одновременной гарантии им "равных прав перед законом". Этой статьей предусматривается, что "они имеют право свободно заявлять, без каких-либо ограничений и принуждения, о своем этническом происхождении, культуре, религии и языке"; и
- статьи 15-58 гарантируют гражданские, политические, культурные и экономические права для всех лиц, однако не содержат определение понятия дискриминации.

1. Индивидуальные права и свободы

96. Конституция гарантирует следующие индивидуальные права:

- статья 21: право лица на жизнь;
- статьи 22 и 23: свобода выражения мнений и право на получение информации;
- статья 24: свобода религии;
- статья 25: предотвращение пыток или бесчеловечного и унижающего достоинство обращения;
- статья 26: запрещение принудительного труда;
- статья 27: право лица на свободу, за исключением случаев, определенных законом;
- статьи 28 и 29: право на справедливое судебное разбирательство и правовую защиту лица, лишенного свободы;
- статья 30: презумпция невиновности обвиняемого;
- статьи 31-35: права обвиняемого в ходе уголовного процесса;
- статья 36: свобода и тайна переписки;

- статья 37: неприкосновенность жилища;
- статья 38: право на свободное передвижение и выбор места жительства;
- статья 39: право не подвергаться высылке из государства в индивидуальном или коллективном порядке для лиц албанской национальности, а также иностранцев, за исключением случаев, предписанных законом;
- статья 40: право на жилище;
- статья 41: право собственности;
- статья 43: право на обжалование решения судебного органа; и
- статья 44: право на реабилитацию или компенсацию.

2. Политические права и свободы

97. Эти права включают:

- статья 45: право на участие в голосовании и на избрание на официальную должность;
- статья 46: право на коллективную организацию в соответствии с законными целями;
- статья 47: право на мирные и невооруженные собрания и участие в этих собраниях; и
- статья 48: право на получение правовой помощи.

3. Экономические, социальные и культурные права и свободы

98. Эти права включают:

- статья 49: право на свободный выбор профессии, места работы и персональной системы профессиональной подготовки;

- статья 50: право работников на объединение в союзы для защиты своих трудовых интересов;
- статья 51: право на забастовку;
- статья 52: право на социальное страхование;
- статья 53: право на заключение брака и создание семьи;
- статьи 53-54: право на особую защиту государством брака, семьи, детей, молодежи, беременных женщин и молодых матерей;
- статья 54: право детей на защиту от насилия, жестокого обращения, злоупотреблений, использования в качестве рабочей силы, особенно несовершеннолетних, которые могут привести к причинению вреда их здоровью, нравственности или поставить под угрозу их жизнь или нормальное развитие;
- статья 55: право на медицинское обслуживание государством и страхование здоровья;
- статья 56: право на получение информации о состоянии окружающей среды и ее охране;
- статья 57: право на образование;
- статья 58: право на художественное творчество и научные исследования и на их авторско-правовую охрану.

99. В албанской Конституции отсутствуют какие-либо положения относительно случаев, связанных с ограничением действия международных договоров по правам человека. Подобное ограничение действует только в соответствии с оговорками об ограничении, которые предписаны самими этими конвенциями.

D. Правовые акты по защите и соблюдению основных прав человека

100. В соответствии с Законом № 7491 от 29 апреля 1991 года об основных конституционных положениях, дополненного главой "Об основных правах человека и свободах" (Закон № 7993 от 31 марта 1993 года), были разработаны важные законы об

охране и соблюдении основных прав и свобод отдельной личности. К числу важнейших законов в этой области относятся следующие правовые акты:

- Закон № 7495 от 2 августа 1991 года "Об организации Государственной секретной службы";
- Закон № 7574 от 24 июня 1992 года "Об организации правовой системы и внесении некоторых изменений в Гражданский кодекс и Уголовно-процессуальный кодекс";
- Закон № 7824 от 31 мая 1994 года "Об учреждении адвокатуры в Республике Албании";
- Уголовный кодекс, Закон № 7895 от 21 июля 1995 года;
- Уголовно-процессуальный кодекс, Закон № 7905 от 21 марта 1995 года;
- Гражданский кодекс, Закон № 7850 от 27 июля 1996 года;
- Гражданский процессуальный кодекс, Закон № 8116 от 25 марта 1996 года;
- Трудовой кодекс, Закон № 7961 от 12 июля 1995 года;
- Избирательный кодекс, Закон № 8609 от 8 мая 2000 года;
- Закон № 7502 "О политических партиях" от 25 июля 1991 года;
- Закон № 8553 от 25 ноября 1999 года "О государственной полиции";
- Закон № 8389 от 5 августа 1998 года "Об албанской национальности";
- Закон № 8432 от 14 декабря 1998 года "О предоставлении убежища в Республике Албании";
- Закон № 8492 от 27 мая 1999 года "Об иностранцах";
- Закон № 8668 от 23 ноября 2000 года "О порядке выдачи паспортов албанским гражданам";

- Закон № 8773 от 23 апреля 2001 года "О проведении собраний";
- Закон № 8378 от 30 июля 1998 года "О системе постуниверситетского"; и
- Закон № 7810 от 6 апреля 1994 года "Об университетском образовании в Республике Албании".

101. Семейным кодексом, несмотря на его принятие в 1982 году, предусматриваются равные права и обязанности мужчин и женщин в семье.

**Е. Международные конвенции по правам человека,
к которым присоединилась Албания**

102. Албания является членом Организации Объединенных Наций с 14 декабря 1955 года и ратифицировала почти все основные конвенции этой Организации, касающиеся охраны прав человека. Албания ратифицировала следующие конвенции (в скобках приводится год ратификации):

- Женевская конвенция об улучшении участи раненых и больных в действующих армиях, 1947 год (1957);
- Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, 1948 год (1955);
- Женевская конвенция об улучшении участи раненых, больных и лиц, потерпевших кораблекрушение, из состава вооруженных сил на море, 1949 год (1957);
- Женевская конвенция об обращении с военнопленными, 1949 год (1957);
- Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны, 1949 год (1957);
- Конвенция о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами, 1951 год (1958);
- Конвенция о статусе беженцев, 1951 год;
- Конвенция о гражданстве замужней женщины, 1957 год (1960);

- Дополнительная Конвенция об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, 1957 год;
- Конвенция о борьбе с дискриминацией в области образования (ЮНЕСКО), 1960 год (1963);
- Международный пакт о гражданских и политических правах, 1966 год;
- Протокол, касающийся статуса беженцев, 1967 год;
- Конвенция о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества, 1968 год (1971);
- Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, 1969 год (1994);
- Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, 1976 год (1991);
- Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, 1980 год (1996);
- Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, 1987 год (1994); и
- Конвенция о правах ребенка, 1989 год (1992).

103. Албания ратифицировала следующие конвенции МОТ:

- Конвенция о ночном труде подростков в промышленности, 1919 год (№ 6), ратифицирована 17 марта 1932 года;
- Конвенция о праве на объединение в сельском хозяйстве, 1921 год (№ 11), ратифицирована 3 июня 1957 года;
- Конвенция о медицинском освидетельствовании подростков на борту судов, 1921 год (№ 16), ратифицирована 3 июня 1957 года;

- Конвенция о принудительном труде, 1930 год (№ 29), ратифицирована 25 июня 1957 года;
- Конвенция об оплачиваемых отпусках, 1936 год (№ 58), ратифицирована 3 июня 1957 года;
- Конвенция о медицинском освидетельствовании подростков в промышленности, 1946 год (№ 77), ратифицирована 3 июня 1957 года;
- Конвенция о медицинском освидетельствовании подростков на непромышленных работах, 1946 год (№ 78), ратифицирована 3 июня 1957 года;
- Конвенция о свободе ассоциаций и защите права на организацию, 1948 год (№ 87), ратифицирована 3 июня 1957 года;
- Конвенция о праве на организацию и на ведение коллективных переговоров, 1949 год (№ 98), ратифицирована 3 июня 1957 года;
- Конвенция о равном вознаграждении, 1951 год (№ 100), ратифицирована 3 июня 1957 года;
- Конвенция об упразднении принудительного труда, 1957 год (№ 105), ратифицирована 27 февраля 1997 года;
- Конвенция о дискриминации в области труда и занятий, 1958 год (№ 111), ратифицирована 27 февраля 1997 года; и
- Конвенция о минимальном возрасте для приема на работу, 1973 год (№ 138), ратифицирована 16 февраля 1998 года.

104. С 13 июля 1995 года Албания является членом Совета Европы. Албания подписала и ратифицировала значительное количество важных документов, принятых Советом Европы, из которых можно упомянуть следующие документы:

- Конвенция о защите прав человека и основных свобод, 1951 год (ратифицирована Законом 8137 от 31 июля 1996 года), и Протоколы 1, 2, 4, 6, 7 и 11 к этой Конвенции;

- Рамочная конвенция о защите национальных меньшинств, 1995 год (ратифицирована Законом 8496 от 3 июня 1999 года без каких-либо оговорок);
- Европейская конвенция о трансграничном телевидении, 1999 год (ратифицирована Законом № 8525 от 9 сентября 1999 года); и
- Расширенное политическое соглашение о создании Европейского центра современных языков в Граце, Австрия (ратифицировано Законом № 8606 от 1 декабря 2000 года).

Ф. Документы по защите прав человека как часть национальной правовой системы

105. Каждый международный договор, к которому присоединилась Албания, является частью национальной правовой системы. Статьей 5 Конституции предусматривается осуществление Республикой Албанией обязательных международных актов. Статья 116 Конституции определяет ратифицированные международные соглашения в качестве "нормативных актов, которые действуют на всей территории Республики Албании".

106. Статьей 122 Конституции предусматривается, что каждое международное соглашение, которое было ратифицировано, «становится частью национальной правовой системы после его опубликования в "Официальной газете"». В соответствии с этой статьей "...ратифицированные международные соглашения имеют преимущество перед законами страны, которые противоречат им, и являются непосредственно обязательными". Нормы, регулирующие вопросы членства в международной организации в случае коллизии, обладают приоритетом над внутренним правом, если соглашение, которое было ратифицировано Республикой Албанией в отношении членства в этой организации, четким образом предусматривает прямое подчинение этим нормам.

107. Статьей 121 Конституции предусматриваются международные соглашения, которые необходимо ратифицировать и которые касаются следующих вопросов: а) территория, вопросы мира, союзы, политические и военные дела; б) права человека и свободы, а также обязанности граждан, установленные Конституцией; в) членство Республики Албании в международных организациях; г) выполнение финансовых обязательств Республикой Албанией; д) утверждение и изменение законов и внесение в них поправок.

108. Ряд положений конвенций, касающихся основных прав человека и свобод, отражены в различных кодексах, включая, в частности, Гражданский кодекс или Уголовный кодекс. Так, например, статья 86 Уголовного кодекса содержит определение понятия "пытка" как

уголовно наказуемого преступления: "Пытки и любые другие бесчеловечные или унижающие достоинство человека акты подлежат наказанию в виде тюремного заключения сроком от пяти до десяти лет". Статья 20 Международного пакта о гражданских и политических правах гласит: "Всякое выступление в пользу национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющее собой подстрекательство к дискриминации, вражде или насилию, должно быть запрещено законом". С учетом этого положения в статье 265 Уголовного кодекса говорится следующее: "Ненависть, расовые, национальные или религиозные распри, а также их подготовка и содействие им или их поощрение в виде распространения документов соответствующего содержания наказываются по закону штрафами или тюремным заключением сроком до десяти лет".

109. Механизмы контроля за осуществлением прав человека включают парламент, судебную систему, прокуратуру, омбудсмена, Комиссию гражданской службы и Государственную трудовую инспекцию.

IV. ИНФОРМАЦИЯ И ПРОПАГАНДА

A. Повышение информированности населения и органов власти

110. Ратификация международной конвенции требует ее официального перевода. Вследствие этого все конвенции по правам человека переведены национальными и международными организациями, действующими в Республике Албании, однако до сих пор нет ни одного официального перевода.

111. Закон № 8678 от 14 мая 2001 года обязывает Департамент международных и правовых отношений министерства юстиции обеспечивать официальный перевод международных договоров.

112. До 1999 года в "Официальной газете" были опубликованы лишь тексты соответствующих законов без приложения к ним текста ратифицированного договора на албанском языке. После 1999 года эти договоры были опубликованы в "Официальной газете" тиражом в 4 200 экземпляров. Соответствующие экземпляры были препровождены всем государственным учреждениям центрального и местного уровня, всем органам судебной системы, а также распространены среди населения.

113. К числу важнейших неправительственных организаций, осуществляющих широкую деятельность с целью повышения информированности населения по вопросам, касающимся защиты и соблюдения прав человека, относятся следующие: Албанский

центр по правам человека, Албанский форум НПО, Албанский фонд гражданского общества, Албанский совет молодежи, Албанский хельсинкский комитет, Албанская группа по правам человека, Албанский институт средств массовой информации, Независимый форум албанских женщин, Совет женских НПО и Центр консультирования женщин.

В. Государственные учреждения, отвечающие за представление докладов

114. До недавнего времени в Албании не было ни одного учреждения, в обязанности которого входило бы составление докладов об осуществлении международных конвенций по правам человека. Вследствие этого первый доклад (об осуществлении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин) был представлен в мае 2002 года, после чего был представлен доклад об осуществлении Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

115. В соответствии с Постановлением № 134, изданным премьер-министром 5 мая 2000 года, подготовка национальных докладов по конвенциям Организации Объединенных Наций по правам человека была возложена на межведомственную рабочую группу, деятельность которой координируется министерством иностранных дел. Это министерство выступает в качестве инициатора осуществления процедур по ратификации различных международных договоров, начиная с момента их одобрения для целей подписания разными странами.

116. В состав этой группы входят представители различных министерств: министерства юстиции, министерства общественного порядка, министерства труда и социальных дел, министерства образования и науки, министерства по вопросам местных органов власти и децентрализации, Института статистики, Комитета по обеспечению равных возможностей и Центра по правам человека детей (НПО).

117. В обязанности этой группы входит представление данных, необходимых для подготовки докладов, организация консультаций и поддержание контактов с физическими и юридическими лицами, благодаря чему обеспечивается их содействие в подготовке подобных докладов.

118. При подготовке этих докладов органам, которым поручена эта функция, будут оказывать содействие НПО, которые действуют в области прав человека.

119. Поскольку Албания лишь начинает работу по представлению докладов, еще не пришло время для широкого публичного обсуждения этих докладов в процессе их подготовки.
